

(一) 主要會計政策(續)**卯、營業租約**

任何租約，如因持有該資產所得之絕大部份報酬及風險仍保留在出租公司內，該等租約以營業租約列賬。該等營業租約租金，按租約年期以直線法從損益賬內扣除。

辰、租購合約及融資租賃

應收客戶之租購合約及融資租賃賬款按投資淨額列入“貸款及其他賬項”內，該投資淨額包括租購合約及融資租賃之應收租金總額減未賺取之財務收入。應收租金隱含之財務收入於租賃期間列入損益賬內，使每個會計期間為投資結欠淨額取得近乎穩定之收益率。租購合約及融資租賃之經紀佣金於租約期內以直線法攤銷。

巳、資產負債表以外之金融工具

資產負債表以外之金融工具包括本行在外匯、利率及股票市場內進行之衍生工具如期貨、遠期、期權及掉期之交易。此等工具之入賬方式視乎有關交易是用作買賣或風險對沖而定。

用作買賣之交易均以市值標價，由此而帶來之損益均列入損益賬作為“外匯買賣淨溢利/虧損”或“其他買賣活動淨溢利/虧損”。來自按市值標價交易之未變現收益均列入資產負債表上“貸款及其他賬項”內，而未變現虧損均列入“其他賬項及準備金”內。

非交易所買賣之衍生工具之公平價值，是根據一籃子方法及假設，並考慮到不同財務工具之風險特質、貼現率、估計未來現金流量及其他因素等而評估本集團於結算日終止合約時，可收取或需付出之金額。

在訂立衍生工具合約時，本集團會界定某些衍生交易作對沖用途。若衍生工具能符合以下之準則均屬對沖交易：

- (i) 衍生工具預期能合理地配合或抵消因匯率、利率及市價潛在波動而影響所對沖資產、負債或持倉淨盤之內在風險之重大部份；及

1 Principal accounting policies (continued)**(n) Operating leases**

Leases where substantially all of the rewards and risks of ownership of the asset remain with the leasing company are accounted for as operating leases. Rentals applicable to such operating leases are charged to the profit and loss account on a straight line basis over the lease term.

(o) Hire purchase contracts and finance leases

The amounts due from customers in respect of hire purchase contracts and finance leases are included in “Advances and other accounts” at net investment which represents the total rentals receivable under hire purchase contracts and finance leases less unearned finance income. Finance income implicit in the rental receivable is credited to the profit and loss account over the lease period or hire period so as to produce an approximately constant periodic rate of return on the net investment outstanding for each accounting period. Dealer commission paid for hire purchase contracts or finance leases is amortised on a straight line basis over the terms of the leases.

(p) Off balance sheet financial instruments

Off balance sheet financial instruments include derivatives such as futures, forward, option and swap transactions undertaken by the Group in the foreign exchange, interest rate and equity markets. The accounting for these instruments is dependent upon whether the transactions are undertaken for trading purposes or to hedge risk.

Transactions undertaken for trading purposes are marked to market value and the gain or loss arising is recognised in the profit and loss account as “Net gain/loss from foreign exchange trading” or “Net gain/loss from other dealing activities”. Unrealised gains on transactions which are marked to market are included in “Advances and other accounts” on the balance sheet. Unrealised losses on transactions which are marked to market are included in “Other accounts and provisions”.

The fair value of derivatives that are not exchange-traded is estimated at the amount that the Group would receive or pay to terminate the contract at the balance sheet date based on a range of methodologies and assumption regarding risk characteristics of various financial instruments, discount rates, estimates of future cash flows and other factors.

On the date a derivative contract is entered into, the Group may designate certain derivative transactions as hedges. Derivatives are classified as a hedge when the following criteria are met:

- (i) the derivative instrument must be reasonably expected to match or eliminate a significant proportion of the risk inherent in the assets, liabilities or net positions being hedged which results from potential movements in exchange rates, interest rates and market values; and

(一) 主要會計政策(續)

巳、資產負債表以外之金融工具(續)

- (ii) 有充分證據證明對沖之意圖。於對沖交易開始，便要就所對沖之資產、負債或持倉淨盤之內在風險建立起連系。

用作風險對沖之交易按所對沖之資產、負債或淨持倉盤之相同基準計算價值。任何損益均按有關資產、負債或持倉淨盤引起損益之相同基準列入損益賬。

衍生交易如一旦未能符合上述對沖之準則，此衍生工具即被視為持作買賣用途並根據上述方式入賬。

若本集團有能力堅持以淨額結算如訂立總淨額結算合約或其他具法律約束力的安排，衍生交易便可互相抵消。如任何堅持淨額結算之權利屬於或有，則視乎本集團是否有能力在其他參與者不履行合約的情況下，包括任何交易對手無力償還，執行淨額結算交易，並只會在合理保證有能力堅持淨額結算時才作出考慮。

除有關之結算貨幣為相同，或其貨幣單位可隨意換算為其他於活躍市場上有匯率報價之貨幣外，衍生交易不會互相抵消。

午、分部報告

分部指本集團在提供貨品或服務(業務分部)或在某個特定經濟領域提供貨品或服務(地區分部)而從事之某個可識別部份，其所承擔之風險及回報與其他分部不同。若分部之大部份收入來自向對外客戶提供之服務，而其收入、業績或資產相等於所有分部的百分之十或以上，該等分部將分別呈報。

按照本集團之內部財務申報方式，本集團已決定將業務分部資料作為主要報告形式，而地區分佈資料則以次要報告形式呈列。

各業務分部之間的交易乃按正常商業條款進行。資金通常會在分部之間調配，所產生之融資成本轉移已於營業收入內披露。該等資金之利息費用乃按照本集團之融資成本計算。業務分部之間並沒有其他重大收入或支出項。分部資產及負債乃指經營資產及負債，相當於資產負債表大部份項目，但不包括稅項。

1 Principal accounting policies (continued)

(p) Off balance sheet financial instruments (continued)

- (ii) there is adequate evidence of the intention to hedge. Linkage with the underlying risk inherent in the assets, liabilities or net positions being hedged, must be established at the outset of the transaction.

Transactions designated as hedges are valued on an equivalent basis to the assets, liabilities or net positions that they are hedging. Any profit or loss is recognised in the profit and loss account on the same basis as that arising from the related assets, liabilities or net positions.

If the derivative transaction no longer meets the criteria for a hedge set out above, the derivative is deemed to be held for trading purposes and is accounted for as set out above.

Derivative transactions are offset only when the Group has the ability to insist on net settlement such as by means of entering into a master netting agreement or other legally enforceable arrangements. Any right to insist on a net settlement that is contingent is only taken into account when the Group is able to enforce net settlement in all situations of default by the other party or parties including insolvency of any parties to the contract, and the ability to insist on a net settlement is assured beyond doubt.

Derivative transactions are not offset unless the related settlement currencies are the same, or are denominated in freely convertible currencies for which quoted exchange rates are available in an active market.

(q) Segment reporting

A segment is a distinguishable component of the Group that is engaged either in providing products or services (business segment) or in providing products or services within a particular economic environment (geographical segment), which is subject to risks and rewards that are different from those of other segments. Segments with a majority of revenue earned from services provided to external customers and whose revenue, results or assets are 10 per cent or more of all the segments are reported separately.

In accordance with the Group's internal financial reporting, the Group has determined that business segments be presented as the primary reporting format and geographical as the secondary reporting format.

Transactions between the business segments are on normal commercial terms and conditions. Funds are ordinarily reallocated between segments, resulting in funding cost transfers disclosed in operating income. Interest charged for these funds is determined with reference to the Group's funding cost. There are no other material items of income or expense between the business segments. Segment assets and liabilities comprise operating assets and liabilities, being the majority of the balance sheet but excluding taxation.

(一) 主要會計政策(續)**午、分部報告(續)**

分部資本開支指在期內購買分部資產(有形及無形)而產生之所有成本，但此等資產預期可在多於一個財政年度內使用。

業務及地區分部詳述於註釋(三十)。

未、現金及等同現金項目

就編製現金流量表而言，現金及等同現金項目包括由購入日起計三個月內到期之結餘包括庫存現金、存放同業、國庫券及存款證。

(二) 利息收入

上市投資之利息收入
非上市投資之利息收入
其他利息收入

(三) 其他營業收入

服務費及佣金收入
減：服務費及佣金支出

服務費及佣金淨收入
保險業務之淨收入
持作買賣用途之證券淨溢利
其他買賣活動淨虧損
外匯買賣淨溢利
股息收入
– 上市股權證券
– 非上市股權證券
租金淨收益
其他

1 Principal accounting policies (continued)**(q) Segment reporting (continued)**

Segment capital expenditure is the total cost incurred during the year to acquire segment assets (both tangible and intangible) that are expected to be used for more than one financial year.

Descriptions of business and geographical segments are set out in note 30.

(r) Cash and cash equivalents

For the purposes of the cash flow statement, cash and cash equivalents comprise balances with less than three months' maturity from the date of acquisition including cash, balances with banks and other financial institutions, treasury bills and certificates of deposit.

2 Interest income

	2002	2001
	HK\$'000	HK\$'000
Interest income on listed investments	129,948	141,278
Interest income on unlisted investments	278,077	303,348
Other interest income	1,634,075	2,705,856
	<u>2,042,100</u>	<u>3,150,482</u>

3 Other operating income

	2002	2001
	HK\$'000	HK\$'000
Fees and commission income	249,318	203,080
Less: fees and commission expense	(127,583)	(60,925)
Net fees and commission income	121,735	142,155
Net income from insurance business	61,400	46,584
Net gain from trading securities	7,965	3,537
Net loss from other dealing activities	(573)	(470)
Net gain from foreign exchange trading	78,395	76,121
Dividend income		
– Listed equity securities	5,693	4,951
– Unlisted equity securities	4,797	3,271
Net rental income	64,368	65,579
Others	35,629	34,690
	<u>379,409</u>	<u>376,418</u>

(四)營業支出

人事費用
– 薪金及其他人事費用
– 退休福利支出[註釋(七)]
房產及設備支出，不包括折舊
– 物業租金
– 其他
折舊
核數師酬金
其他

4 Operating expenses

	2002 HK\$'000	2001 HK\$'000
Staff costs		
– Salaries and other costs	297,767	297,660
– Retirement benefit costs (note 7)	9,543	5,519
Premises and equipment expenses, excluding depreciation		
– Rental of premises	12,228	12,387
– Others	20,823	20,534
Depreciation	57,419	51,667
Auditors' remuneration	2,141	2,299
Others	118,841	121,114
	<u>518,762</u>	<u>511,180</u>

(五)呆壞賬準備

特殊準備
– 新增
– 撥回
– 收回[註釋(十八)]
一般準備[註釋(十八)]
支取損益賬淨額[註釋(十八)]

5 Charge for bad and doubtful debts

	2002 HK\$'000	2001 HK\$'000
Specific provisions		
– new provisions	185,065	205,219
– releases	(40,224)	(91,510)
– recoveries (note 18)	(6,527)	(3,830)
	<u>138,314</u>	<u>109,879</u>
General provisions (note 18)	3,363	3,631
Net charge to the profit and loss account (note 18)	<u>141,677</u>	<u>113,510</u>

(六)董事及高層管理人員酬金

甲、董事酬金

獨立非執行董事袍金
其他董事袍金
薪金及津貼
退休福利供款
獎金

6 Directors' and senior management emoluments

(a) Directors' emoluments

	2002 HK\$'000	2001 HK\$'000
Fees to independent non-executive directors	220	160
Other directors' fees	370	370
Salaries and allowances	14,822	14,738
Retirement benefit contributions	602	612
Bonuses	5,442	6,106
	<u>21,456</u>	<u>21,986</u>

(六) 董事及高層管理人員酬金(續) 6 Directors' and senior management emoluments (continued)**甲、董事酬金(續)**

個別董事之酬金，歸納入下列薪酬範圍：

薪酬範圍
港幣
0 - 1,000,000
4,000,001 - 4,500,000
4,500,001 - 5,000,000
5,000,001 - 5,500,000
5,500,001 - 6,000,000
6,000,001 - 6,500,000

(a) Directors' emoluments (continued)

The emoluments of individual directors fell within the following bands:

Emoluments band	董事數目 Number of directors	
	2002	2001
HK\$		
0 - 1,000,000	11	10
4,000,001 - 4,500,000	1	—
4,500,001 - 5,000,000	—	1
5,000,001 - 5,500,000	1	1
5,500,001 - 6,000,000	1	1
6,000,001 - 6,500,000	1	1
	<u>15</u>	<u>14</u>

乙、五位薪酬最高者之酬金

本集團五位薪酬最高者包括四位董事(二〇〇一年為四位)，其酬金如下：

薪金、津貼及袍金
退休福利供款
獎金

(b) The emoluments of the five highest paid individuals

Details of the emoluments of the five individuals, including four directors (2001: four directors), whose emoluments were the highest in the Group are as follows:

	2002 HK\$'000	2001 HK\$'000
Salaries, allowances and fees	16,982	16,882
Retirement benefit contributions	937	1,050
Bonuses	6,166	6,908
	<u>24,085</u>	<u>24,840</u>

五位薪酬最高者之酬金，歸納入下列薪酬範圍：

薪酬範圍
港幣
3,000,001 - 3,500,000
4,000,001 - 4,500,000
4,500,001 - 5,000,000
5,000,001 - 5,500,000
5,500,001 - 6,000,000
6,000,001 - 6,500,000

The emoluments of the five highest paid individuals fell within the following bands:

Emoluments band	人數 Number of individuals	
	2002	2001
HK\$		
3,000,001 - 3,500,000	1	1
4,000,001 - 4,500,000	1	—
4,500,001 - 5,000,000	—	1
5,000,001 - 5,500,000	1	1
5,500,001 - 6,000,000	1	1
6,000,001 - 6,500,000	1	1
	<u>5</u>	<u>5</u>

(七) 職員退休福利計劃

本集團設有四項職員退休福利計劃，其中主要的計劃(簡稱為“該計劃”)包括一個界定福利計劃部份及一個界定供款計劃部份，其他計有一項為界定福利退休計劃、一項為海外僱員而設之界定供款計劃及強積金計劃。凡新入職之成員均可作一次性的選擇，參加該計劃的界定供款部份或參加強積金計劃。

在該計劃的界定供款部份中，本集團每月需按選擇此計劃之成員的月薪百分之十作出供款。本集團對該計劃界定供款部份之供款額可能因員工於獲得全數供款前離開該計劃而放棄其既有利益而減少。本年度已使用之放棄供款總額為港幣三十七萬九千元(二〇〇一年為港幣三十三萬四千元)。於年結日，未使用之放棄供款可作為減低將來之供款總額為港幣二十五萬七千元(二〇〇一年為港幣八千元)。於年結日，並無應付供款(二〇〇一年為零)。

本集團對強積金計劃之供款乃按照香港強制性公積金計劃條例，根據每位成員每月之有關入息之百分之五計算，而有有關入息則以港幣二萬元為上限。

於年內對該等有界定供款成份之計劃及強積金計劃之供款共為港幣一千三百一十八萬七千元(二〇〇一年為港幣一千二百七十一萬四千元)。

該計劃的界定福利部份及另一界定福利計劃(共同參照為“該等退休計劃”)之供款，是由精算師定期評估該等退休計劃之資產負債而釐定。該等退休計劃根據成員之最後薪金作為計算福利之基準，由本集團承擔所有成本。

該等退休計劃最近期一次之精算估值於二〇〇二年十二月三十一日，由專業精算師華信惠悅顧問有限公司根據經修訂會計實務準則第三十四條作評估，該等退休計劃之界定福利義務的現值及服務成本均以預計單位貸記法計算。於估值日，該等退休計劃之注資水平達156%。

如註釋[一(寅)]所述，於二〇〇二年一月一日採用經修訂會計實務準則第三十四條，已即時確認過渡性資產港幣一億六千七百一十六萬三千元，此過渡性資產為該等退休計劃資產之公平價值超過其累積界定福利義務之現值。

7 Staff retirement schemes

The Group operates four staff retirement schemes comprising a principal scheme (the “Scheme”) which includes a defined benefit (“DB”) section and a defined contribution (“DC”) section, a defined benefit pension scheme, a defined contribution scheme for overseas employees and the MPF Scheme. All new staff members who join the Group are offered a once-off choice between the DC section of the Scheme or the MPF Scheme.

Under the DC section of the Scheme, the Group is required to contribute 10% of the monthly salary of the members who opted for the DC arrangement. The Group’s contributions to the DC section of this Scheme may be reduced by contributions forfeited by those employees who leave the Scheme prior to vesting fully in the contributions. Forfeited contributions totalling HK\$379,000 (2001: HK\$334,000) were utilised during the year. The unutilised forfeited contributions at the year end amounted to HK\$257,000 (2001: HK\$8,000) which are available to reduce future contributions. No contributions were payable at the year end (2001: Nil).

The Group’s contributions to the MPF Scheme are based on 5% of the monthly relevant income of each employee up to a maximum monthly relevant income of HK\$20,000 in accordance with the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance.

The contributions to schemes with defined contribution arrangements and the MPF Scheme during the year amounted to HK\$13,187,000 (2001: HK\$12,714,000) in aggregate.

For the DB section of the Scheme and the defined benefit pension scheme (collectively referred to as the “Plan”), the contributions are determined based on periodic valuations by qualified actuaries of the assets and liabilities of the Plan. The Plan provides benefits based on member’s final salary. The costs are solely funded by the Group.

The latest actuarial valuation of the Plan was performed in accordance with SSAP 34 (revised) as at 31 December 2002 by Watson Wyatt Hong Kong Limited, a professional actuarial firm. The present value of the defined benefit obligation and current service cost of the Plan are calculated based on the projected unit credit method. At the valuation date, the Plan had a funding level of 156%.

As mentioned in note 1(m), at 1 January 2002, the date of adoption of SSAP 34 (revised), there was a transitional asset of HK\$167,163,000 which was recognised immediately representing the excess of the fair value of the Plan assets over the present value of the funded defined benefit obligation.

(七) 職員退休福利計劃(續)

於二〇〇二年十二月三十一日資產負債表內確認之金額分析如下：

該等退休計劃資產之公平價值

已累積界定福利義務之現值
未確認之精算虧損

於資產負債表內確認之淨資產

該等退休計劃之資產包括本行之普通股股票，市值為港幣一千二百七十二萬三千元(二〇〇一年為港幣三千三百二十四萬七千元)及存放在本行之存款為港幣九千七百七十萬零三千元(二〇〇一年為港幣六千九百三十萬零四千元)。

於損益賬內確認之金額如下：

服務成本
利息成本
預期該等退休計劃資產之回報

包括在年內退休福利成本之收入淨額

截至二〇〇二年十二月三十一日止，年內計劃資產之實際虧損為港幣五百五十七萬一千元(二〇〇一年為港幣一千六百九十二萬九千元)。

於資產負債表內確認的淨資產變化如下：

於一月一日之資產淨額
年度內淨收入

於十二月三十一日之資產淨額

於二〇〇一年一月一日資產負債表內確認之資產淨額，是按照二〇〇一年十二月三十一日經精算估值評估之淨資產港幣一億六千七百一十六萬三千元扣除二〇〇一年之淨收入港幣七百一十九萬五千元而釐定。

7 Staff retirement schemes (continued)

The amounts recognised in the balance sheet as at 31 December 2002 are analysed as follows:

	2002 HK\$'000	2001 HK\$'000
Fair value of Plan assets	325,336	341,607
Present value of the funded defined benefit obligation	(208,052)	(174,444)
Unrecognised actuarial losses	53,523	—
Net asset recognised in the balance sheet	<u>170,807</u>	<u>167,163</u>

The amount of the Plan assets included ordinary shares issued by the Bank with a market value of HK\$12,723,000 (2001: HK\$33,247,000) and deposits with the Bank of HK\$97,703,000 (2001: HK\$69,304,000).

The amounts recognised in the profit and loss account are as follows:

	2002 HK\$'000	2001 HK\$'000
Current service cost	(9,735)	(9,152)
Interest cost	(10,062)	(9,100)
Expected return on Plan assets	23,441	25,447
Net income for the year included in retirement benefit costs	<u>3,644</u>	<u>7,195</u>

The actual loss on Plan assets for the year ended 31 December 2002 was HK\$5,571,000 (2001: HK\$16,929,000).

The movements in the net asset recognised in the balance sheet are as follows:

	2002 HK\$'000	2001 HK\$'000
Net asset at 1 January	167,163	159,968
Net income for the year	3,644	7,195
Net asset at 31 December	<u>170,807</u>	<u>167,163</u>

The net asset recognised in the balance sheet at 1 January 2001 is arrived at based on the net asset of HK\$167,163,000 from the actuarial valuation at 31 December 2001 adjusted by the net income for 2001 of HK\$7,195,000.

(七) 職員退休福利計劃(續)

在評估時所採用之主要精算假設如下：

折算率
該等退休計劃之長期平均資產回報率
該計劃之界定福利部份之長期平均
薪酬升幅

界定福利退休金之退休金增長幅度

截至二〇〇二年十二月三十一日及
二〇〇一年十二月三十一日止年度
並無對削減或結算作出影響。

7 Staff retirement schemes (continued)

The principal actuarial assumptions adopted in the valuation are as follows:

	2002	2001
	%	%
Discount rate	4.5	6.0
Long-term average return on Plan assets	7.0	7.0
Long-term average rate of salary increase for the DB section of the Scheme	5.0	5.0
Pension increase rate for the defined benefit pension scheme	3.0	3.0

There is no curtailment or settlement impact for the years ended 31 December 2002 and 2001.

(八) 稅項

香港利得稅
海外稅項
遞延稅項[註釋(二十五)]

應佔共同控制實體之稅項
應佔聯營公司之稅項

香港利得稅已按本年度估計應評稅溢利以稅率百分之十六(二〇〇一年為百分之十六)提撥準備。

海外稅項已按本年度估計應評稅溢利以本集團業務所在地現行適用之稅率計算。

8 Taxation

	2002	2001
	HK\$'000	HK\$'000
Hong Kong profits tax	114,685	140,569
Overseas taxation	3,794	4,495
Deferred taxation (note 25)	2,217	6,219
	<hr/>	<hr/>
	120,696	151,283
Share of taxation attributable to jointly controlled entities	403	150
Share of taxation attributable to an associate	9	—
	<hr/>	<hr/>
	121,108	151,433

Hong Kong profits tax has been provided at the rate of 16% (2001: 16%) on the estimated assessable profits for the year.

Taxation on overseas profits has been calculated on the estimated assessable profits for the year at the rates of taxation prevailing in the countries in which the Group operates.

(九) 股東應佔溢利

股東應佔溢利中計有港幣六億九千三百七十四萬元乃列於本行賬項內(二〇〇一年為港幣七億八千四百七十九萬七千元)。

9 Profit attributable to shareholders

The profit attributable to shareholders is dealt with in the accounts of the Bank to the extent of HK\$693,740,000 (2001: HK\$784,797,000).

(十)股息

已派中期股息，每股港幣三角三仙(二〇〇一年派每股港幣三角八仙)
於二〇〇三年二月二十六日，擬派末期股息，每股港幣九角三仙(二〇〇一年派每股港幣九角三仙)

於二〇〇三年二月二十六日，擬派紅利，每股港幣二角(二〇〇一年並無派發紅利)

於二〇〇三年二月二十六日舉行之會議上，董事會擬派末期股息每股港幣九角三仙及紅利每股港幣二角。此等擬派股息及紅利並無於本賬目中列作應付股息，惟將於截至二〇〇三年十二月三十一日止年度列作保留溢利分派。

10 Dividends

	2002 HK\$'000	2001 HK\$'000
Interim, paid, of HK\$0.33 (2001: HK\$0.38) per share	76,623	88,232
Final, proposed on 26 February 2003, of HK\$0.93 (2001: HK\$0.93) per share	215,937	215,937
	292,560	304,169
Bonus dividend, proposed on 26 February 2003, of HK\$0.20 (2001: Nil) per share	46,438	—
	338,998	304,169

At a meeting held on 26 February 2003 the directors proposed a final dividend of HK\$0.93 per share and a bonus dividend of HK\$0.20 per share. These proposed dividends are not reflected as dividends payable in these accounts, but will be reflected as an appropriation of retained earnings for the year ending 31 December 2003.

(十一)每股盈利

每股盈利乃按本集團之股東應佔溢利港幣七億五千七百六十三萬二千元(二〇〇一年為港幣八億五千三百零二萬二千元)及是年度已發行股份二億三千二百一十九萬零一百一十五股(二〇〇一年為二億三千二百一十九萬零一百一十五股)計算。

11 Earnings per share

The calculation of earnings per share is based on the Group's profit attributable to shareholders of HK\$757,632,000 (2001: HK\$853,022,000) and 232,190,115 (2001: 232,190,115) shares in issue during the year.

(十二)庫存現金及短期資金

庫存現金及存放同業

短期存放同業

國庫券(包括外匯基金票據)

12 Cash and short-term funds

	本集團 The Group		本行 The Bank	
	2002 HK\$'000	2001 HK\$'000	2002 HK\$'000	2001 HK\$'000
Cash and balances with banks and other financial institutions	602,513	558,732	600,856	556,668
Money at call and short notice	10,632,240	13,171,508	10,632,323	13,307,627
Treasury bills (including Exchange Fund Bills)	1,487,928	5,195,112	1,487,928	5,195,112
	12,722,681	18,925,352	12,721,107	19,059,407

(十二) 庫存現金及短期資金(續)

持有之國庫券分析如下：

非上市並持至到期證券之攤銷成本
非上市並持作買賣用途證券之公平
價值

12 Cash and short-term funds (continued)

An analysis of treasury bills held is as follows:

Unlisted, held-to-maturity, at amortised cost

Unlisted trading securities, at fair value

本集團及本行	
The Group and the Bank	
2002	2001
HK\$'000	HK\$'000
–	363,754
1,487,928	4,831,358
1,487,928	5,195,112

(十三) 商業票據

商業票據
呆壞賬準備金[註釋(十八)]

13 Trade bills

Trade bills

Provision for bad and doubtful debts (note 18)

本集團及本行	
The Group and the Bank	
2002	2001
HK\$'000	HK\$'000
90,295	103,888
(767)	(648)
89,528	103,240

(十四) 持有之存款證

持至到期存款證之攤銷成本：
– 非上市
持作買賣用途存款證之公平價值：
– 非上市
非持作買賣用途存款證之公平價值：
– 非上市

14 Certificates of deposit held

Held-to-maturity, at amortised cost:

– Unlisted

Trading securities, at fair value:

– Unlisted

Non-trading securities, at fair value:

– Unlisted

本集團及本行	
The Group and the Bank	
2002	2001
HK\$'000	HK\$'000
1,276,865	972,429
–	289,290
1,408,053	341,177
2,684,918	1,602,896

(十五)持作買賣用途之證券 15 Trading securities

		本集團		本行	
		The Group		The Bank	
		2002	2001	2002	2001
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
市值：	At market value:				
債務證券	Debt securities				
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	212,417	186,825	212,417	186,825
– 海外上市	– Listed outside Hong Kong	432,208	61,311	432,208	61,311
– 非上市	– Unlisted	178,022	79,859	178,022	79,859
		822,647	327,995	822,647	327,995
股權證券	Equity securities				
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	53,232	45,722	–	–
– 海外上市	– Listed outside Hong Kong	199	205	–	–
– 非上市	– Unlisted	6	6	–	–
		53,437	45,933	–	–
股權投資基金	Equity investment fund				
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	11,848	9,204	–	–
		887,932	383,132	822,647	327,995

持作買賣用途之證券，其發行人為：

Trading securities are analysed by issuer as follows:

		本集團		本行	
		The Group		The Bank	
		2002	2001	2002	2001
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
中央政府及中央銀行	Central governments and central banks	644,625	186,825	644,625	186,825
公營機構	Public sector entities	178,187	80,093	178,022	79,859
銀行和其他金融機構	Banks and other financial institutions	15,408	54,916	–	38,961
企業	Corporate entities	49,712	61,298	–	22,350
		887,932	383,132	822,647	327,995

(十六)持至到期證券

16 Held-to-maturity securities

		本集團		本行	
		The Group		The Bank	
		2002	2001	2002	2001
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
上市債務證券之攤銷成本：	Listed debt securities, at amortised cost:				
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	326,217	276,173	326,217	276,173
– 海外上市	– Listed outside Hong Kong	1,786,536	2,110,219	1,752,291	2,065,797
		<u>2,112,753</u>	<u>2,386,392</u>	<u>2,078,508</u>	<u>2,341,970</u>
非上市債務證券之攤銷成本	Unlisted debt securities, at amortised cost	4,929,196	3,753,620	4,898,420	3,753,620
減值準備金	Provision for diminution in value	7,041,949	6,140,012	6,976,928	6,095,590
		(46,510)	(49,060)	(46,510)	(49,060)
		<u>6,995,439</u>	<u>6,090,952</u>	<u>6,930,418</u>	<u>6,046,530</u>
上市債務證券之市值	Market value of listed debt securities	2,257,012	2,508,791	2,220,327	2,464,595

持至到期證券，其發行人為：

Held-to-maturity securities are analysed by issuer as follows:

		本集團		本行	
		The Group		The Bank	
		2002	2001	2002	2001
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
中央政府及中央銀行	Central governments and central banks	77,527	–	77,527	–
公營機構	Public sector entities	54,624	38,886	38,904	38,886
銀行和其他金融機構	Banks and other financial institutions	4,871,164	3,633,102	4,847,043	3,608,891
企業	Corporate entities	2,038,634	2,468,024	2,013,454	2,447,813
		<u>7,041,949</u>	<u>6,140,012</u>	<u>6,976,928</u>	<u>6,095,590</u>